



LAPORAN HASIL PENELITIAN

ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKA PADA
KETRAMPILAN MENULIS MAHASISWA JURUSAN SAstra INGGRIS
FAKULTAS SAstra UNDIP

O L E H :

Prof. Dr. Istiati Soetomo

Dra. Kusrahayuwati, M. A.

Dra. Dewi Murni, M. A.

Drs. Suharno, M. Ed.

Dra. Kusumawardhani

FAKULTAS SAstra UNIVERSITAS DIPONEGORO
S E M A R A N G

LAPORAN AKHIR PENELITIAN

1. Judul Penelitian	: ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKA PADA KEPRAM FILAN MENULIS MAHASISWA JURUSAN SASTRA INGGRIS FAKULTAS SASTRA UNDIP
2. Penanggung Jawab	: Dekan Fakultas Sastra UNDIP
3. Ketua Proyek Penelitian	:
a. Nama Lengkap	: Prof. Dr. Istiati Soetomo
b. Jabatan/ Golongan	: Guru Besar Madya/ Golongan 4-d
c. Sedang mengadakan penelitian	: Tidak
4. Tempat Penelitian	: Fakultas Sastra UNDIP
5. Ruang Lingkup/ Bidang	: Sosial
6. Dana Yang Diperlukan	: Rp. 1.500.000,-- (Satu Juta Lima Ratus Ribu Rupiah)
7. Jangka Waktu Penelitian	: 6 Bulan
8. Sumber Dana Lain	: Tidak Ada
9. Dibiayai Melalui Proyek	: Operasi dan Perawatan Fasilitas Universi- tas Diponegoro Tahun 1994/ 1995

Semarang, Februari 1995

Menyetujui :

Dekan Fakultas Sastra UNDIP

Drs. Anhari Basuki, S.U.

NIP. 130 324 157

Ketua Proyek Penelitian

Prof. Dr. Istiati Soetomo

NIP. 130 283 643

Ketua Lembaga Penelitian UNDIP



Semarang, 10 Februari 1995

ABSTRACT

The aim of this research is to analyse the grammatical mistakes made by students of the English Department, the Faculty of Letters, UNNDIP in English Writing.

To reach the aim, The research team took 40 samples randomly (roughly 20%) from the compositions written by students taking Writing I, Writing II, Writing III and Writing IV tests (10 samples from each level). Another technique used in collecting the data was questionnaire which contained questions about the reasons for making grammatical mistakes, the difficulties the students faced in applying English rules, and effective techniques of teaching grammar.

The grammatical mistakes frequently found in Writing IV were divided in to some categories. Next, the mistakes were examined to see whether the mistakes in Writing I also occurred in Writing II, Writing III and Writing IV. Then the research team tried to analyse the possible reasons for the mistakes referring to the theory of learning a foreign language and to the answers to the questionnaire.

The results show that almost all the mistakes belonging to each category occur in Writing I, Writing II, Writing III, and Writing IV. Furthermore, the percentage of some particular types of mistakes increases. This is due to the fact that some linguistic items have not been used in Writing I and Writing II. Additionally, the compositions for Writing III and IV tend to be longer with more complicated structures which for some respondents have resulted in more grammatical mistakes. However, on the whole, the percentage of each category of mistakes decreases.

This research will be continued to find some alternative techniques of teaching grammar effectively.

RINGKASAN

Penelitian ini bertujuan menganalisis kesalahan gramatika yang dibuat oleh para mahasiswa jurusan Sastra Inggris, Fakultas Sastra UINIP dalam menulis karangan dalam bahasa Inggris.

Untuk mencapai tujuan itu, tim peneliti mengambil sampel secara acak dari karangan peserta ujian Writing I, Writing II, Writing III dan Writing IV, masing masing 10 karangan (20%). Jadi ada 40 karangan yang dianalisis kesalahan gramatikanya. Teknik pengumpulan data yang lain adalah kuesioner yang berisi pertanyaan tentang sebab sebab kesalahan gramatika yang mereka buat, kesulitan kesulitan yang mereka hadapi serta teknik pengajaran grammar (tata bahasa) yang menurut mahasiswa bermanfaat.

Selanjutnya kesalahan kesalahan gramatika yang ada pada Writing IV dikelompokkan menjadi beberapa kategori. Kemudian kesalahan kesalahan tersebut diteliti, apakah kesalahan pada setiap kategori pada Writing I masih terjadi pada Writing II, III, dan IV. Setelah itu tim peneliti mencari sebab sebab kesalahan dengan mengacu pada teori pembelajaran Bahasa Asing serta pada hasil kuesioner.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa hampir semua kesalahan dalam setiap kategori terdapat pada Writing I, Writing II, Writing III dan Writing IV. Presentase dari beberapa jenis kesalahan bahkan menunjukkan kenaikan. Hal ini terjadi karena beberapa pokok gramatika belum digunakan dalam Writing I dan Writing II. Selain itu juga karena karangan karangan untuk Writing III dan IV cenderung lebih panjang dengan struktur yang lebih rumit yang tentunya mendorong timbulnya lebih banyak kesalahan. Namun, secara garis besar, presentase dari jenis jenis kesalahan yang diteliti menunjukkan penurunan.

Penelitian ini akan dilanjutkan untuk mencari beberapa alternatif teknik mengajar grammar (tata bahasa) yang efektif.

KATA PENGANTAR

Pertama tama, kami panjatkan puji syukur ke hadirat Allah swt. atas selesainya penelitian kami yang berjudul " Analisis Kesalahan Gramatika Pada Ketrampilan Menulis Mahasiswa Jurusan Sastra Inggris Fakultas Sastra UNDIP". Kami menyadari bahwa hasil penelitian ini tidak terlepas dari kelemahan, oleh karena itu demi kesempurnaan, kritik dan saran dari pembaca sangat kami harapkan.

Penelitian ini dapat terlaksana secara baik berkat kerja sama tim peneliti dan bantuan serta perhatian dari beberapa pihak. Untuk itu semua, pada kesempatan ini kami ingin menyampaikan terima kasih kepada :

1. Lembaga Penelitian UNDIP yang telah memberi kesempatan dan menspon - sori pelaksanaan penelitian ini.
2. Dekan Fakultas Sastra UNDIP, Drs. Anhari Basuki, S.U. yang telah men berikan dorongan untuk melakukan penelitian.
3. Para pengajar Writing I, Writing II, Writing III dan Writing IV yang telah membantu menyediakan data yang diperlukan.
4. Semua pihak yang tidak dapat disebutkan satu persatu.

Harapan kami, semoga penelitian ini bermanfaat bagi Jurusan Inggris Fa- kultas Sastra UNDIP dalam memperbaiki dan mengembangkan pengajaran tata bahasa dan menulis.

Semarang, Februari 1995

Tim Peneliti

DAFTAR ISI

Halaman Judul	i
Halaman Pengesahan	ii
Absract	iii
Ringkasan	iv
Kata Pengantar	v
Daftar Isi	vi
Bab I Pendahuluan	1
A. Latar Belakang	1
B. Tinjauan Pustaka	2
C. Tujuan Penelitian	13
D. Ruang Lingkup Penelitian	13
E. Sistematika Penelitian	14
Bab II Metode Penelitian	15
A. Metode Pengumpulan Data	15
B. Metode Penentuan Sampel	17
C. Metode Analisis Data	18
Bab III Hasil dan Pembahasan	20
A. Analisis Data Tes	21
B. Analisis Data Kuesioner	90
Bab IV Penutup	92
A. Kesimpulan	92
B. Saran-saran	93
 Daftar Pustaka	
 Curriculum Vitae	
 L a m p i r a n	

BAB I PENDAHULUAN

A. Latar Belakang

Sampai saat ini guru bahasa Inggris sebagai bahasa asing masih dirisaukan oleh suatu kenyataan bahwa pengajaran bahasa Inggris sebagai bahasa asing di Indonesia belum memuaskan. Padahal setiap anak yang normal selalu berhasil menguasai bahasa pertama. Berbagai seminar, lokakarya (baik yang bersifat lokal, nasional maupun internasional), penelitian, artikel dan buku telah membicarakan sebab-sebab kegagalan pengajaran tersebut dan cara-cara tertentu agar pengajaran bahasa Inggris sebagai bahasa asing berhasil. Namun, hasilnya tetap tidak seperti yang diharapkan.

Demikian juga yang terjadi di Jurusan Sastra Inggris, Fakultas Sastra UNDIP. Ketidakpuasan itu antara lain tercermin pada pengajar "Writing" - salah satu empat ketrampilan (writing, reading, speaking dan listening) yang diajarkan di Jurusan tersebut - karena mahasiswa antar lain masih membuat kesalahan gramatika yang seharusnya tidak lagi dilakukan (foolish mistakes).

Oleh karena itu, penelitian ini akan menganalisis kesalahan gramatika pada ketrampilan menulis (Writing) mahasiswa Jurusan Sastra Inggris Fakultas Sastra UNDIP. Penemuan sebab-sebab kesalahan gramatika yang dilakukan mereka mungkin akan dapat mengungkapkan kesulitan yang dihadapi mahasiswa dan